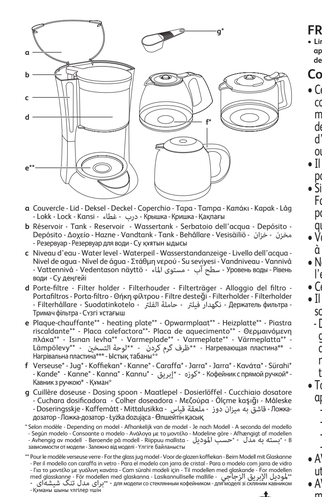

a Couvercle - Lid - Deksel - Deckel - Caperchio - Tapa - Tampa - Καπάκι - Kapak - Lâg - Lok - Lock - Kansi - غطاء -

fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazı oyuncak olarak kullanmamalıdır.
- ⚠ *Cihaz çalışırken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak olan yüzeylerine dokunmayın.
- Cihaz kullanılırken dolaba kaldırılmamalıdır.
- Cihazı prize takmadan önce, voltajın sizin elektrik tesisatınıza uygun ve prizin topraklanmış olduğundan emin olun.
- Elektrik bağlantısında herhangi bir hata varsa garantinizi geçersiz olacaktır.
- Uzun süre kullanılmadığında cihazı prizden çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda yetkili servis merkezine başvurun.
- Cihazın kullanıcı tarafından yapılan günlük bakımı ve temizliği dışındaki tüm işlemlerin yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik kablosu asla ısı kaynaklarını yakınında veya keskin bir kenar üzerinde ya da cihazın sıcak parçalarına yakın bir yerde veya temas halinde olmamalıdır.
- Güvenliğinize için, yalnızca cihazınız için tasarlanmış olan üreticinin aksesuar ve yedek parçalarını kullanın.
- Fişi kablosundan çekerek prizden çıkarın.
- Karatı mikrodalga fırında kullanmayın.
- Cihaz hala sıcaksa su ile doldurmayın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol işlemlerine tabi tutulmaktadır. Bu rastgele seçilen cihazların çerçeki kullanım testlerini de içermektedir, bu sebeple cihazlarda kullanım izi olabilir.

İlk kullanım öncesi

- Filtre kahve makinenizi ilk defa kullanmadan önce.

Kahvenin hazırlanışı

(1'den 9'a şekilleri takip edin)
- Yalnızca soğuk su ve filtre kağıdı n°2 veya 4 (Şek.5) veya kalıcı filtre* (Şek.4) kullanın.
- Bu kahve makinesi, hazırlama işlemi tamamlanmadan once kahve koyabilmenizi için damlama durdurma özelliği ile donatılmıştır. Dökülmeyi önlemek için karafı veya yalıtımlı surahiyi* hemen yerine koyun.
- Çekilmiş Kahve: Fincan başına bir dolu kaşık çekilmiş kahve koyun.

İzoterm Sürahi*
- Kahve hazırlarken ya da sıcak tutarken kapağı tamamen kilitlenmediyse yalıtımlı sürahiyi kullanmayın.
- Kahveyi yavaş yavaş dökmek için termos demliğin kapağında bulunan tutacağı aşağı bastırın veya kapağı yanını tut dönüşlerek geçyetin*.
- İzoterm kabı mikrodalga fırına veya buluşak makinesine koymayın.
- Çelişmiş iş koruması için, kahve yaptıktan sonra maksimum 4 saat süre ile ağmak üzere içindeki sıcak tutmak için yalıtımlı sürahiyi kahve makinesinden alın *

Aroma seçici* (7. şekle bkz.)
- 'Aroma' düğmesi (Şek. 7) kahvenizin sertliğini ayarlamanıza sağlar.
- Daha sert bir kahve için, aroma seçiciyi daha büyük kahve çekirdeğine doğru çevirin veya Aroma* düğmesine basın.

Otomatik kapanma
- Enerji tasarrufu yapmak için kahve makinesi otomatik olarak durur.
  - Cam sürahili modeller: Kahve hazırlama işleminden yaklaşık 30 dakika sonra (yani haznede su kalmadıktan yaklaşık 30 dakika sonra).
  - Yalıtımlı sürahili modeller: İşlemden bir kaç dakika sonra (yani haznede su kalmadıktan birkaç dakika sonra).

Temizlik

- Kullanılmış öğütülmüş kahve boşaltmak için, filtre kağıdı (Şek.5) veya kalıcı* (Şek.4) filtreyi çıkarın.

Buluşak makinesi:
- Taklağı çıkarılabilir filtre tutucusu buluşak makinesinde yıkanamaz.
- Sodece metal halkası olan sürahiler buluşak makinesinde yıkanabilir. (kapaksız olanlar).

İzoterm Sürahi
- Ağzındırcı temizlik maddeleri ile temizlemeyin.
- Temizlemek için elinizi içine sokmayın (keslime riski).

Kireçten arındırma

- Kahve makinenizde her 40 çevrimde bir hazneye (b) 2 büyük bardak beyaz sirke veya 2 bardak su ile inceltilmiş bir torba kireç giderici koyarak arındırma da makineyi kahve koymadan çalıştırarak kireç giderme işlemi yapın.
- Bir kap kadanın karafı veya yalıtımlı sürahiye (f) akmasına izin verin ve ardından da kahve makinesini kapatın (bazı otomatik modeller için gerekli olabilir).
- Bir saat 1 çalışmasına izin verin, ardından içinden suyun tamamı geçene kadar kahve makinesini çalıştırın.
- Kahve makinesini her 2 ya da 3 çevrimde bir karafa eşeğer su geçirerek durulayın.

Kireçlenme nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar, garanti kapsamı dışındadırlar.
Dikkat: Kahve yapım işlemi daha uzun sürmeye ve daha gürültülü olmaya başladığında kireç çözücü uygulayın.

Aksesuarlar*

- Cam sürahi / İzoterm Sürahi / Kalıcı filtre / Ölçü kaşığı

Çevrenin korunması

Çevre korumasına katkıda bulunalım!
- Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir materyaller içermektedir.
- Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

2012/19/EU sayılı Avrupa Elektrikli ve Elektronik Cihazların atıklarına dair yönetmelik (DEEE) kullanılmış eveel cihazların kentsel atıkların toplama yerlerine atılmamasını söyler. Kullanılmış cihazlar, onlan oluşturan malzemelerin dönüşüm ve sınflandırılmasını en uygun hale getirmek için ve çevreye ve insan sağlığına zararlarını en aza indirmek için ayrı olarak toplanılmalıdır.
*Modeline göre

İthalatçı Firma:
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
Dentboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYKİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma:
GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI
0850 222 40 50
444 40 50
KULLANIM QMBU: 7 YIL

DA

- Læs venligt denne betjeningsvejledning grundigt igennem, før apparatet tages i anvendelse og gem, og opbevar den til senere brug: Producenten påtager sig ikke noget ansvar ved forkert brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Det bør heller ikke anvendes af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået anvisninger fra en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Der skal altid føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Elledningen skal udskiftes af producenten, gennes servicekerskabet eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Det kabte apparat er beregnet til brug inden dørre i private hjem i en højde over havet på under 2000 m.
- Anvendes ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke er omfattet af garantien: medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser, landbrugsejendomme, af gæster på hoteller, moteller og andre former for overnatningssteder, Bed and Breakfast-steder.
- Følg altid rengøringsanvisningerne, når du skal rengøre apparatet.
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Rengør ikke apparatet, mens det er varmt.
  - Rengør med en fugtig klud eller svamp.
  - Apparatet må aldrig kommes i vand eller hælder under rindende vand.
- ADVARSEL: Der er risiko for tilskadekomst, hvis du ikke bruger dette apparat korrekt.
- ADVARSEL: Efter brug bør man ikke røre varmepladen, da der kan være restvarme.
- Rør kun ved glaskanden håndtag under opvarmning, indtil maskinen køler af.
- Dette apparat kan benyttes af børn på mindst 8 år, hvis de overvåges mens og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet, og er helt klar over de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og overvåges af en voksen.
- Opbevar apparatet og tilhørende ledning utilgængelig for børn under 8 år.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller hvis erfaring eller viden er begrænset, hvis de er under opsyn eller har fået anvisninger i sikker brug af apparatet og forstår faren.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- ⚠ *Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug. Berør ikke apparatets varme overflader.
- Dette apparat må ikke placeres i et skab, når det er i brug.
- Før apparatet tilslutes, skal det kontrolleres, at spænding og strømstyrke stemmer overens med den lokale strømforsyning, og at stikket er med jordforbindelse.
- Alle fejl i den elektriske tilslutning vil ophæve den garanti.
- Trak stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke skal bruge i længere tid.
- Benyt ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er blevet beskadiget. I givet fald skal man kontakte et godkendt servicecenter.
- Elhvert indgreb, ud over ren rengøring og daglige vedligeholdelse, som brugeren foretager, skal udføres af et godkendt servicecenter.
- Ledningen må aldrig være tat på eller i kontakt med apparatets varme dele, tat på en varmekilde eller føres over en skarp kant.
- For din sikkerheds skyld bør du kun bruge det tilbehør og de reservedele, som producenten har designet til apparatet.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke kanden i en mikrobølgeovn.
- Fyld ikke vand på apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Alle apparater er underkastet strenge kvalitetskontrol. Kvalitetskontrollen omfatter faktisk brugstest af tilfældigt udvalgte apparater, som kan forklare spor af brug.

Før første brug

- Fyld koffermaskinen med en kande vand, tænd og lad vandet løbe igennem uden filter for at skylle maskinen.

Tilberedning af kaffe

Følg illustrationerne fra 1 til 9.
- Brug udelukkende kalıf1 vand og et papirfilter nr. 2 eller 4 (fig. 5), eller det permanente filter* (fig. 4).
- Denne koffermaskine er udstyret med dribbestop, so der kan skænkes kaffe, før brygningen er færdig. Kanden eller det isolerede krus sættes hurtigt tilbage for at undgå oversvømmelse.
- Dosering: Brug en stræget måleskefuld malet kaffe pr. stor kop.

Termokande*
- Brug ikke den isolerede kande, hvis låget ikke er helt lås!, når du løser kaffe eller holder kaffen varm.
- For at sørere kaffe trykkes håndtaget på termokanden lag ned, eller låget drejes 1/2 omgang*.
- Sæt ikke termokanden i mikrobølgeovnen eller i opvaskemaskinen.
- For at bevare varmen bedre skal kanden sættes i koffermaskinen nær kaffe varmer, for at holde indholdet varmt i op til 4 timer.*

Aromavælger* (Se illustration nr. 7)
- 'Aroma' -knappen (fig. 7) justerer kaffens styrke.
- For en kraftigere kaffe kan du skue op for kaffegranulatet eller, eller trykke på Aroma-knappen*.

Automatisk slukkefunktion
- For at spare på energien slukker koffermaskinen automatisk.
  - Modeller med glaskande: Ca. 30 minutter efter, at kaffen er brygget færdig (dvs. ca. 30 minutter efter, at der ikke længere er vand i beholderen).
  - Modeller med isoleret krus: Et par minutter efter kaffen er brygget færdig (dvs. et par minutter efter, at der ikke længere er vand i beholderen).

Rengøring

- Tag papirfilteret (fig. 5) ud efter det permanente filter* (fig. 4) ud for at fjerne kaffegrumset.

Opvaskemaskine:
- Den afrogelige filter kanden kan ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Kun kanderne af glas og uden stålring kan vaskes i opvaskemaskinen (uden låget).

Termokande*
- Brug ikke slibende rengøringsmidler.
- Stik ikke handen ned i kanden for at rengøre den (du risikerer at skade dig).

Afkalkning

- Afkalk koffermaskinen efter hver 40. brygning ved at hælde 2 store kopper hvid eddike eller en pose afkalkningsprodukt fortrinsvis i 2 store kopper vand i beholderen (b). Start derefter maskinen uden kaffepulver i.
- Lad en mangde, der svarer til en kop stærnere vand kanden eller den isolerede kande (f), og sluk derefter koffemaskinen (på nogle automatiske modeller skal stikket muligvis trækkes ud af stikkontakten).
- Lad maskinen stå i 1 time, og tænd den derefter, indtil al vasken er løbet igennem.
- Skyl koffermaskinen ved at køre en mængde vand svarende til en kandefuld igennem 2 eller 3 gange.

Garantien dækker ikke, hvis koffemaskinen fungerer dårligt eller slet ikke, som følge af manglende afkalkning.
Bemærk: Når kaffebrygningen begynder at tage længere tid eller stejer mere, skal koffemaskinen afkalkes.

Tilbehør*

- Glaskande / Termokande / Permanent filter / Måleske

Beskyt miljøet

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!
- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller gentbruges.
- Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genvinding eller et autoriseret servicecenterkid, nær det ikke skal bruges mere

- Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) kræver, at brugte husholdningsapparater indsamles separat og ikke bortskaffes som almindelig husholdningsaffald. Brugte husholdningsapparater skal indsamles særskilt for at optimere genindvindings- og genbrugsgraden af de materialer, som de består af, og reducere indvirkningen på folkesundheden og miljøet.
*Afhængigt af modellen

NO

- Les instruksjonene nøye før du bruker produktet for første gang, og oppbevar dem for fremtidig referanse: Produsenten er ikke ansvarlig for bruk som ikke er i henhold til instruksjonene.

Råd om sikkerhet

- Dette produktet er ikke beregnet brukt av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer med mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Hold barn under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk produktet hvis strømledningen eller støpselet er skadet. Strømledningen må erstattes av produsenten, ettersalgsservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Produktet er kun beregnet brukt innendørs i husholdninger i opptil 2000 meters høyde over havet.
- Produktet, strømledningen eller støpselet må ikke komme i kanten eller annen varme.
- Dette produktet er kun tiltenkt privat bruk.
- Det er ikke ment forfølgende bruk, som vil føre til at garantien blir ugyldig. Kjøkken for ansatte, kontorer eller andre arbeidsmiljøer i gårdshus, av gjester på hotell, motell eller andre bomiljøer eller steder som tilbyr overnatting med frokost.
- Følg alltid rengjøringsinstruksjonene for produktet.
  - Trekk ut ledningen på produktet.
  - Ikke rengjør produktet mens det er varmt.
  - Rengjør det med en fuktig klut eller svamp.
  - Produktet skal aldri senkes i vann, eller skyles under rennende vann.
- ADVARSEL: Fare for personskade hvis produktet ikke brukes riktig.
- ADVARSEL: Varmeplaten må ikke berøres etter bruk da den kan holde seg varm en stund.
- Pass på at du bare tar i håndtaket på kanden mens den er varm og helt til den har kjølt seg ned.
- Dette produktet kan brukes av barn som er minst åtte år, forutsatt at de er under oppsyn, at de har fått instruksjoner om sikker bruk av produktet og at de er fullt klar over farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er minst åtte år og er under oppsyn av en voksen.
- Produktet og strømledningen skal holdes unna barn under åtte år.
- Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer med mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Ikke la barn leke med produktet.
- ⚠ *Temperaturen på tilgjengelige overflater kan bli høy når produktet er i bruk. Apparatets varme flater må aldri berøres.
- Dette produktet må ikke stå i et skap mens det er i bruk.
- Før du kobler produktet til strøm, må du sørge for at strømmen som apparatet bruker, samsvarer med spenningen i strømnettet, og at kontakten er jordet.
- Alle feil på strømtilkoblingen vil føre til at garantien oppheves.
- Koble fra produktet dersom du går fra det over lengre tid.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke fungerer som det skal, eller hvis det er ødelagt. Hvis dette skjer, må du kontakte et autorisert servicesenteret.
- All annen håndtering enn rengjøring og daglig vedlikehold som utføres av kunden, skal skje på et autorisert servicesenter.
- Strømledningen må aldri være i nærheten av, eller i kontakt med, varme deler på produktet, en annen varmekilde eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetshensyn må du bare bruke tilbehør og reservedeler som er designet for produktet.
- Ikke dra i ledningen for å koble produktet fra strøm.
- Ikke bruk karaffelen i mikrobølgeovn.
- Ikke fyll produktet med vann mens det fortsatt er varmt.
- Alle produkter er underlagt strenge kvalitetskontroller. Dette inkluderer tester ved faktisk bruk av tilfeldig utvalgte produkter. Det kan forklare eventuelle tegn på bruk.

Før første gangs bruk

- Kjør kaffetrakteren uten kaffe første gang, med omtrent en kanne vann for å skylle rørene.

Trakting av kaffe

(Følg figur 1–8)
- Bruk kun kalıf1 vann, filter nr. 2 eller 4 (fig.5) eller det permanente filteret* (fig.4).
- Denne koffetrakteren er utstyrt med dryppstopp som gjør det mulig å servere kaffe før vannet har rent igjennom. Vær rask med å bytte ut kanden med termosen* etter at du har forsynt deg med kaffe, slik at du unngår søl.
- Dosering: Tilsett en doseringsskje malt kaffe per stor kopp.

Termokanne*
- Ikke bruk den isolerte kjelen dersom lokket ikke er helt lukket ved koking av kaffe, eller varming.
- For å servere kaffen, trykk henderen på termokannen nedover, og skru lokket en halv omgang rundt*.
- Ikke ha termokannen i mikrobølgeovnen eller oppvaskmaskinen.
- For bedre vedlikehold av varme, ta den isolerte kjelen av koffemaskinen når kaffen er ferdig, for å holde varmen i maksimalt 4 timer *

Aromaveljer* (se illustrasjon nr. 7)
- 'Aroma' -knappen (fig. 7) justerer styrken på kaffen.
- For å få en fyldigere kaffe, vir du aromaveljeren til større grovhetsinnstilling eller trykker på Aroma*-knappen.

Automatisk stopp
- For å spare strøm vil koffetrakteren stoppe automatisk.
  - Omtrent 30 minutter etter trakting en ferdig ferdig kokt (f.eks. omtrent 30 minutter etter at kanden er tømt for vann).
  - Modeller med termosanne: Noen minutter etter trakting en ferdig (f.eks. noen minutter etter at tanken er tømt for vann).

Rengjøring

- To at papirfilteret (fig.5) eller det permanente filteret* (fig.4) for å fjerne kaffegrunten.

Opvaskemaskin:
- Den avtagbare filterholderen kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Det er kun glasskannene uten bånd i metall som kan vaskes i oppvaskmaskin (uten lokket).

Termokanne*
- Må ikke rengjøres med skuremidler.
- Ikke stikk hånden inn i termokannen for å rengjøre den (knusingsrisiko).

Avkalking

- Avkalk koffemaskinen etter hver 40. trakting, hell 2 store kopper med hvit eddik eller en pose avkalkningsmiddel blandet i 2 store kopper vann i vannbeholderen (**b**), og start koffetrakteren (uten kaffe).
- La en mengde tilsvarende 1 kopp renne med i kanden eller isolerte kjelen (**f**), og skru deretter av koffemaskinen (noen automatiske modeller må trekkes ut).
- La virke i 1 time, og skru deretter på koffemaskinen igjen, til all vasken har dryppet igjennom.
- Skyll igjennom kaffetrakteren 2 eller 3 ganger med en full kanne vann.

Garantien dekker ikke koffetrakteren som ikke fungerer eller som fungerer dårlig ford de ikke har blitt avkalket.
NB: Dersom traktingen varer lenger enn normalt, eller dit avgis mye støy, bør du fjerne kjelstein.

Tilbehør*

- Glaskanne / Termokanne / Permanent filter / Måleskje

Beskytt miljøet

Tenk miljøavern!
- Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningssenter.

- Det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr(WEEE), krever at gamle, elektriske husholdningsprodukter ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Gamle apparater skal kastes separat for å optimalisere gjenvinning og resirkulering av materialene de inneholder, og for å redusere påvirkningen på miljøet og menneskes helse.
*Avhengig av modell

SV

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången och spara den för framtida bruk: Tillverkaren tar inget ansvar för icke-kompatibel användning av apparaten.

Säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten om strömkabeln eller kontakten är skadad. Strömkabeln måste bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet och på en höjd lägre än 2000 meter.
- Sänk inte ner apparaten, strömkabeln eller kanden i vatten eller annan vätska.
- Denna apparat är endast avsedd för användning i hemmet.
- Den är inte avsedd för användning under följande förhållanden, vilket inte heller omfattas av garantin: Personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer, bondgårdar, av gäster på hotell, motell och andra typer av bostadsmiljöer samt bed and breakfast-bostadsmiljö.
- Följ alltid rengöringsin- struktionerna vid rengöring av apparaten:
  - Koppla ur apparaten från eluttaget.
  - Rengör inte apparaten när den är varm.
  - Rengör med en fuktig tygtrasa eller svamp.
  - Sänk aldrig ner apparaten i vatten och håll den inte heller under rinnande vatten.
- VARNING! Risk för personskador om du inte använder apparaten på rätt sätt.
- VARNING! Vidrör inte plattan för varmhållning efter användning eftersom restvärme förekommer.
- Var noga med att endast hantera glaskannan via dess handtag under uppvärmning och tills apparaten svalnat.
- Denna apparat kan användas av barn som är minst åtta år, om de är övervakade och har mottagit instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är fullt medvetna om riskerna. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är minst åtta år gamla och övervakas av en vuxen.
- Förvara produkten och dess strömkabel utom räckhåll för barn under åtta år.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller vars erfarenhet eller kunskap inte är tillräcklig, förutsatt att de är övervakade eller har mottagit användarinstruktioner för enheten så att den används på ett säkert sätt och de förstår riskerna.
- Barn får inte använda denna apparat som en leksak.
- ⚠ *Temperaturen på vissa åtkomliga ytor kan vara mycket hög när apparaten är i drift. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten.
- Denna apparat får inte placeras i ett skåp under användning.
- Innan du ansluter enheten, kontrollera att spänningen som anges på märkplåten överensstämmer med din elektriska installation och att eluttaget är jordat.
- Eventuella fel i den elektriska anslutningen kommer att upphäva din garanti.
- Koppla ur apparaten från eluttaget när den inte ska användas under en längre tid.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats. Om detta inträffar, kontakta en auktoriserad servicecentral.
- All åtgärder förutom rengöring och dagligt underhåll måste utföras av en auktoriserad servicecentral.
- Strömkabeln får aldrig vara nära eller i kontakt med heta delar på apparaten, i närheten av en värmekälla eller över en skarp kant.
- För din egen säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar som är utvecklade för din apparat.
- Dra inte i strömkabeln för att koppla ur apparaten.
- Använd inte karaffeln i mikrovågsugn.
- Fyll inte på apparaten med vatten när den fortfarande är varm.
- Alla apparater är föremål för strikt kvalitetskontroll. Dessa kontroller omfattar faktiska användningstester på slumpmässigt utvalda apparater, vilket kan förklara eventuella spår av användning.

Innan du använder apparaten första gången

- Kör karaffelsystemet med en endast en kanna första gången för att skölja igenom den.

Brygga kaffe

(Följ bild 1 till 9)
- Använd bara kalıf1 vatten och pappersfilter n°2 eller 4 (fig.5) eller permanentfilter* (fig.4).
- Denna karaffelsystem är utrustad med ett dryppstopp så att du kan hälla upp kaffe innan bryggningsprocessen är klar. Sätt tillbaka glaskannan eller den isolerade kannan* efter uppfyllning för att förhindra spill.
- Dosering: Lägg i ett mätt malet kaffe per stor kopp.

Värmeisolerad kanna*
- Använd inte den värmeisolerade kannan vid förberedning av kaffe eller varmhållning om locket inte är helt stängt.
- När du vill servera kaffet trycker du ner spaken på den värmeisolerade kannans lock eller skuvar upp locket 1/2 varv*.
- Den värmeisolerade kannan tål inte mikrovågsugn eller diskmaskin.
- För en förbättrad värmebevaring, placera inte den värmeisolerade kannan på koffebryggaren när kaffet är kart för att hålla dess innehåll varmt i upp till fyra timmar*

Välja arom* (se bild nr 7)
- Knappen 'Aroma' (fig. 7) justerar kaffets styrka.
- Vrid aromväljaren till den största inställningen för kaffegranulat eller tryck på Aroma*-knappen för kaffe med mer fyllig smak.

Automatisk avstängning

- För att spara energi stänger Bryggaren av automatiskt.
  - Modeller med glaskanna: Cirka 30 minuter efter att kaffebryggningen är slutförd (d.v.s. cirka 30 minuter efter att det inte finns något vatten kvar i behållaren).
  - Modeller med isolerad kanna: Ett par minuter efter att bryggningen är slutförd (d.v.s. ett par minuter efter att det inte finns något vatten kvar i behållaren).

Rengöring

- Ta ut pappersfiltret (fig.5) eller permanentfiltret* (fig.4) när du ska tömma ut sumpen.

Diskmaskin:
- Den löstagbara filterhållaren för inte köras i diskmaskin.
- Det är endast kannor i glas, utan metallbandning, som går att diska i maskin (utan lock).

Värmeisolerad kanna*
- Rengör inte med slipande rengöringsmedel.
- Stoppa inte in handen i kannan vid rengöring (du kan skära dig).

Avkalkning

- Avkalka din kaffebryggare efter var 40:e bryggning genom att hälla två stora koppar dittin, gäller en pose avkalkningsmedel utspädd med två stora koppar vatten, i behållaren (b), kör sedan apparaten utan kaffe.
- Låt motsvarande en kopp flöda in i karaffen eller den värmeisolerade kannan (f) och slå sedan av din kaffebryggare (på vissa automatiska modeller måste strömkontakten dras ut ur eluttaget).
- Låt verka i en timme och slå sedan på din kaffebryggare igen tills all vätska har runnit igenom.
- Skölj kaffebryggaren genom att köra en full karaff med vatten genom maskinen i två eller tre cykler.

Om kaffebryggaren inte fungerar eller fungerar dåligt pga. bristande avkalkning gäller inte garantin.
Obs! Tänk på att avkalka bryggaren när du märker att det tar längre tid att brygga kaffe eller att bryggaren låter högre.

Tillbehör*

- Glaskanna / Värmeisolerad kanna / Permanentfilter / Kaffemått

Miljöskydd

Var rädd om miljön!
- Apparat innehåller verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningssenteg.

- Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning får begagnade hushållsapparater inte ingå i det normala flödet av kommunalt avfall. Begagnade apparater ska samlas in separat för att optimera returgraden och återvinningen av de material som apparaterna består av samt minska påverkan på miljön och människors hälsa.
*Beroende på modell

FI

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet tulevia tarpeita varten. Käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

Turvaohjeet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joilla on heikentyneet ruumiilliset, henkiset tai aisteihin liittyvät kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ohjannut tai opettanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Virtajohto täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaurioiden välttämiseksi.
- Laitteesi on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa sekä alle 2 000 metrin korkeudessa.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai mihinkään nesteeseen.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Laitetta ei ole tarkoitettu seuraavassa luetelluirhin tarkoituksiin, eikä takuu kata käyttämistä seuraavissa kohteissa: myymäliöiden, toimistojen tai muiden työpaikkojen henkilöstökeittiöt, maatilamatkailu hotellien, motellien ja muiden asuntolatyyppisten tilojen asiakastilat, aamiaismajoituksen tarkoitetut tilat.
- Noudata aina puhdistamisessa laitteesi puhdistusohjeita
  - Irrota laite pistorasiasta.
  - Älä puhdista laitetta sen ollessa vielä lauma.
  - Puhdista kosteallu liinalla tai sienellä.
  - Älä koskaan upota laitetta veteen tai pidä sitä juoksevan veden alla.
- VAROITUS: Loukkaantumisvaara, jos et käytä laitetta oikein.
- VAROITUS: Älä koske käytön jälkeen lämpimänä pitävään levyyn, koska siinä on jäänlämpöä.
- Varmista, että kosket lämmityksen aikana ja ennen laitteen jäähtymistä vain laisikannun kahvaan.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset edellyttäen, että he ovat aikuisen valvonnassa ja ovat saaneet ohjausta laitteen turvallisessa käytössä, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä kunnossapitotoimenpiteitä, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnan alla.
- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai psyykkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa riittävästi, jos heitä valvotaan ja heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⚠ *Kosketuspintojen lämpötila voi olla korkea laitteen ollessa toiminnassa. Älä koske laitteen kuumia pintoja.
- Laitetta ei saa laittaa kaappiin, kun se on käytössä.
- Ennen laitteen kytkemistä on varmistettava, että sen käyttämä jännite vastaa sähköverkkosi jännitettä ja pistorasia on maadoitettu.
- Virheet sähköliitännöissä mitätöivät takuun.
- Irrota laite pistorasiasta pitkän poissaolojen ajaksi.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vaurioituntut. Ota näissä tapauksissa yhteys valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Kaikki toimenpiteet, lukuun ottamatta puhdistamista ja päivittäistä kunnossapitoa, on tehtävä valtuutettuissa huoltoliikeissä.
- Virtajohto ei saa olla lähellä laitteen kuumia osia tai koskettaa niitä, lähellä lämmönlähteitä tai kulkea terävien reunojen yli.
- Käytä vain valmistajan lisävarusteita ja laitteellesi suositeltuja varaosia turvallisuuksien takaamiseksi.
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Älä laita kannua mikroaaltouunin.
- Älä täytä laitetta vedellä, jos laite on vielä kuuma.
- Laitteiden laatua valvotaan tarkasti. Valvonta sisältää todellisia käyttötestejä satunnaisesti valituilla laitteilla, mikä selittää käytöstä näkyviä jälkiä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Käytä suodatinkahvetaretai ensimmäisen kerran ilman kahvia ja laisikannun veran täytetyillä vesisäiliöillä.

Kahvin valmistus

(katso kuvat 1-9)
- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperi nro 2 tai 4 (kuva 5) tai kahvinsuodatinna* (kuva 4).
- Kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta kahvin voi tarjoilla ennen valmistusjakson päättymistä. Laita lasi- tai termokannu* nopeasti takaisin paikoilleen kahvin tarjoilemisen jälkeen kahvin ylivuotisen vältttämiseksi.
- Annostelu: yksi mittauskauhallinen jauhettua kahvia yhtä suurta kahvikuppia kohden.

Termokannu*
- Älä käytä termoskannua kahvin valmistamisen tai sen säilyttämisen lämpimänä, jos sen kansi ei ole kunnolla kiinni.
- Kahvia kaadetaan painamalla termoskannun kannen vipua alaspäin tai avaamalla kantta 1/2 kierrosta*.
- Älä laita termoskannua mikroaaltouunisin tai astianpesukoneeseen.
- Lämmön säilymiseksi ota termoskannu pois kahvinkeittimestä, kun kahvi on valmista. Kannu pitää sisällön lämpimänä enintään 4 tuntia.*

Aromivalitsin* (katso kuva 7)
- Aromi-painikeen (kuva 7) säädetään kahvin voimakkuutta.
- Täyteläisemmän kahvin saat säätämällä aromivalitsimen suurimmalle kahvijauheuloksella tai painamalla Aromi*-painiketta.

Automaattinen sammutus

- Kahvinkeitin sammuu automaattisesti energiansäästösyistä.
  - Lasikannullisilla mallit: Noin 30 minuttia kahvin valmistumisen jälkeen (ts. noin 30 minuittia sen jälkeen, kun säiliössä ei ole enää vettä).
  - Termoskannulliset mallit: Muutama minuutti kahvin valmistumisen jälkeen (ts. muutama minuutti sen jälkeen, kun säiliössä ei ole enää vettä).

Puhdistus

- Poista kahvetty kahvijauhe irrottamalla suodatinpaperi (kuva 5) tai kahvinsuodatin* (kuva 4).

Kotepesu:
- Irrotettava kahvinsuodatinta ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Vain lasiset kannut ilman metallisia osia voidaan pestä astianpesukoneessa (ilman kantta).

Termokannu*
- Älä puhdista kannua hankaavilla puhdistusvälineillä.
- Älä laita kättä kannun sisään puhdistuksessi sen. Muutoin voit saada kätesi haav